SII 17.453: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 453. (A.R. No. 422 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0453

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0453.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Kulōttuṅgachōḷa II. Year 2: 1134-35 A.D.

This inscription begins with the *praśasti Pūmēvi vaḷar*, etc., of the king.

It records the conferment of *Tiruppadiyakkāṇi* and *Śrī-Māhēśvara-kkaṅgāṇi* in the temple of Tirumaṟaikkāḍu-Uḍaiyār, in Kuṉṟūr-nāḍu, a district of Dharaṇimuḷuduḍai-vaḷanāḍu by the *Patipādamūlappaṭṭu-uḍaiya Pañchāchārigaḷ* on Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyāṉ Nāgadēvan *alias* Tyāgasamudrappichchaṉ and his group. The *dēvarkanmigaḷ* of the temple were enjoined to supervise the singing of *Tiruppadiyam* and make sure that members partaking in the service were either related to or nominated by Tyāgasamudrappichchaṉ.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] pūmevivaḷar tiruppon mārvu puṇara nā〈me〉vu kalaimakaḷ nalam peri(tu) ciṟappa vicaiyamāmakaḷ velpuya〈2〉t (tiruppa) Icaiyin celvi Eṇṭicai viḷakka nirupar vantiṟaiñca niṇila maṭantaiyait tirumaṇam puṇarntu cirvaḷar〈3〉 tirumaṇimuṭi kavitte〈n〉na maṇimuṭi cūṭa mallaiñālattup pal〈lu〉yiṟkkellām Ellaiyi liṉpam I⌜〈4〉caivi(ni)leyta ceṅ(kolo)cci vāḷiyūḷi yāḷi naṭappa cempoṉ vira**siṅhāsa**ṉattu pu〈5〉vanimuḷu〈tu〉ṭaiyāḷoṭum viṟṟiruntaruḷiya kovirācakecaripanmarāṉa tiripuvaṉaccakkaravatti kaḷ **śrī**kulo〈6〉⌝ttuṅkacoḷatevaṟkku yāṇṭu I〈ra〉ṇṭāvatu tiripuvaṉacakkaravatti kone〈riṉ〉mai koṇṭān〈7〉 taraṇimuḷututaivaḷaṉāṭṭuk kuṉṟūrnāṭṭu Uṭaiyār tirumaṟaikkāṭu〈ṭai〉yār koyilil (pati pātamulap)〈8〉paṭṭuṭaip pañcācārikaḷ teva(ka)〈n〉mikaḷukkum Uṭaiyār tirumaṟaikkāṭuṭaiyār koyilil tiruppatiya(kkāṇi)〈9〉yum **śrī** māye**śva**rakk¿ā?〈a〉ṅkāṇiyum Iraṇṭāvatu mutal nam tiruppatiyam pāṭuvārkku nāyakam tirucci〈10〉ṟṟampalamuṭaiyān nākatevanāṉa tiyākacamuttirappiccaṉu〈kku〉m Ivaṉ vaṟkattārkkuṅ kuṭu〈t〉⌜〈11〉tom Ikkoyil tiruppatiyakkāṇi Ivan kaikkoṇṭu Ivan Iṭṭāre tiru〈p〉patiyam pāṭavum pa〈12〉ṇṇi **śrī** mā〈**he**〉**śva**rak kaṅkāṇiyum Ivan Uṟavu muṟaiyāre niṉṟu Aṉicantikka〈k〉 kaṭavakaḷākavum〈13〉 paṇṇi I〈p〉paṭikku kallile Eḻuttum veṭṭavum [6+] rāyan Eḻuttu Iraṇṭāvatu

Commentary

〈13〉 *Iraṇṭāvatu*. The inscription stops here.

Bibliography

Digital edition of SII 17.453 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 185, item 453.